

METTLER TOLEDO

Contents

1	Vaša nova trgovinska tehtnica	4
1.1	Najpomembnejše funkcije	4
1.2	Pregled naprave	4
1.3	Varnostna navodila	6
1.4	Zakonski predpisi za trgovine	6
2	Nastavitve	7
2.1	Obseg dobave	7
2.2	Zahteve za postavitvev tehtnice	7
2.3	Nastavitvev tehtnice	7
2.4	Vstavljanje akumulatorjev	8
2.5	Priključitev na električno napajanje	8
2.6	Vklop/izklop tehtnice	9
2.7	Čiščenje	9
3	Uporaba	10
3.1	Tehtanje	10
3.2	Tiskanje/prenos rezultatov tehtanja	10
3.3	Tariranje	11
3.4	Ničliranje	11
4	Nastavitve upravljavca	12
4.1	Delovanje nastavitvev	12
4.2	Pregled nastavitvev upravljavca	13
5	Kaj storiti, če ...?	15
6	Tehnični podatki in dodatki	16
6.1	Tehnični podatki	16
6.2	Dodatki	16
6.3	Skladnost	17
7	Dodatek	18
7.1	Redno preverjanje v državah Evropske skupnosti	18
7.2	Odstranjevanje	19

1 Vaša nova trgovinska tehtnica

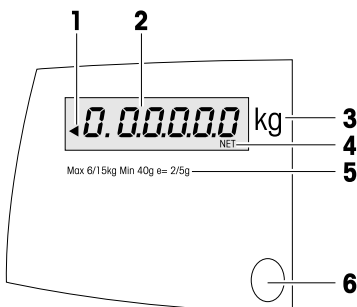
1.1 Najpomembnejše funkcije

Čestitamo vam za nakup nove tehtnice.

Ta robustna digitalna tehtnica s higiensko zasnovo ter akumulatorskim napajanjem omogoča preprosto in izjemno natančno tehtanje kjer koli.

1.2 Pregled naprave

1.2.1 Prikazovalnik



- 1 Indikator električnega/akumulatorskega napajanja
- 2 Prikazovalnik teže
- 3 Enota teže
- 4 Vrstica stanja
- 5 Ploščica za umerjanje
- 6 Libela

Na tehtnici so lahko poleg teže prikazani naslednja sporočila in indikatorji:

- ZERO** tehtnica je nastavljena na vrednost nič
- PT** priklic tare iz pomnilnika kod PLU
- TARE** vrednost tare (bruto minus neto)
- NET** neto vrednost (bruto minus tara)

Indikator električnega/akumulatorskega napajanja

Puščica ◀ je usmerjena proti vrsti električnega napajanja, ki je prikazana levo od prikazovalnika.



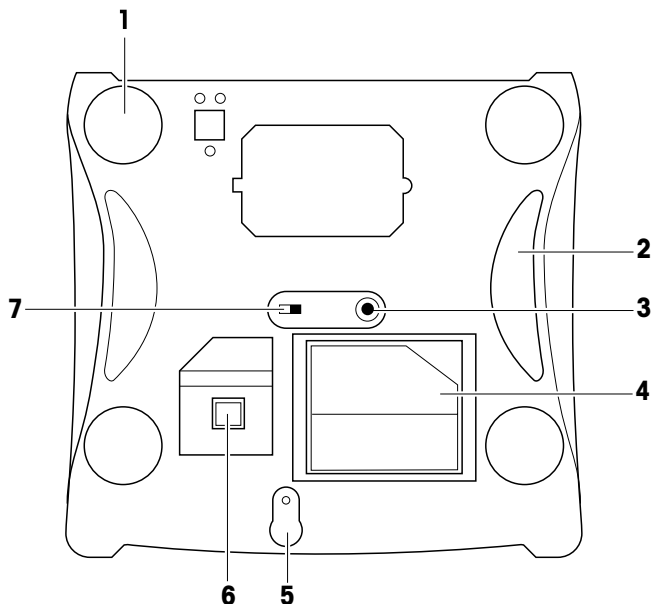
Električno napajanje

Akumulatorsko napajanje

Med polnjenjem akumulatorja puščica utripa.

Oznaka »BAT L« in pisk označujeta, da je napetost akumulatorja dosegla nevarno visoko raven.

1.2.2 Priključki in funkcije na spodnji strani tehtnice



- 1 Nastavljive nogice
- 2 Držala
- 3 Priključek napajalnika
- 4 Prostor za shranjevanje napajalnika
- 5 Gumb za umerjanje
- 6 Priključek za vmesnik RS232/USB, odvisno od vrste kabla
- 7 Stikalo za akumulator: NiMH s suhimi celicami

1.3



Varnostna navodila

Osnovna varnostna navodila

- ▶ Pred uporabo tehtnice natančno preberite ta navodila.
- ▶ Navodila za uporabo shranite v bližini tehtnice, da vam bodo vselej na voljo.
- ▶ Tehtnice ne odpirajte.
- ▶ Pred čiščenjem tehtnico vselej izključite iz napajanja.



Varnostna navodila za akumulatorsko napajanje

- ▶ Akumulator ne sme priti v stik s kemičnimi topili, oljem ali vodo.
- ▶ Akumulatorja ne izpostavljajte vročini ali ognju.
- ▶ Akumulatorja ne odpirajte.

1.4

Zakonski predpisi za trgovine

Ko se tehtnica uporablja v trgovinah ali za aplikacije pod zakonskim nadzorom, mora biti nastavljena, preverjena in zapečaten v skladu z lokalnimi predpisi za uteži in mere. Kupec mora zagotoviti, da so izpolnjene vse ustrezne zakonske zahteve. Ker se zahteve glede preverjanja razlikujejo glede na sodno pristojnost, se mora kupec obrniti na lokalni urad za uteži in mere, če ni dobro seznanjen z zahtevami.

Za izdelke, ki se prodajajo v Evropi, se je postopek preverjanja izvedel pri proizvajalcu. Ti izdelki so zapečateni in tipska ploščica vsebuje dodatne meroslovne oznake. Lahko se začnejo takoj uporabljati. Če tako zahteva lokalni urad za uteži in mere, se dodatne nalepke tovarniško namestijo na napravo.

Za izdelke, ki se prodajajo v drugih regijah, se mora postopek preverjanja izvesti na mestu uporabe.

Za preprečitev dostopa do kalibracijskih in meroslovnih nastavitev mora biti tehtnica zapečaten s papirnato zaščitno nalepkjo ali žično plombo.

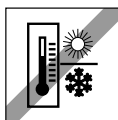
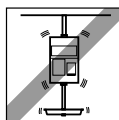
2 Nastavitve

2.1 Obseg dobave

- ▶ Preverite, ali je dobavljeni komplet popoln:
 - tehtnica
 - tehtalna plošča iz nerjavnega jekla
 - napajalnik, shranjen v prostoru za shranjevanje napajalnika na spodnji strani tehtnice
 - Navodila za uporabo

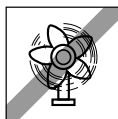
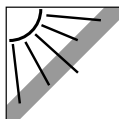
2.2 Zahteve za postavitev tehtnice

Za natančnost merjenja je treba tehtnico postaviti na ustrezno mesto.



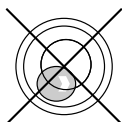
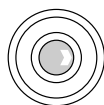
Pogoji za popolno mesto postavitve

- brez sunkov in tresljajev
 - brez prevelikih temperaturnih nihanj
 - brez neposredne sončne svetlobe
 - brez prevelikega prepriha
- Za postavitev tehtnice izberite stabilno, po možnosti vodoravno površino, ki ni izpostavljena tresljajem.



2.3 Nastavitev tehtnice

2.3.1 Niveliranje tehtnice

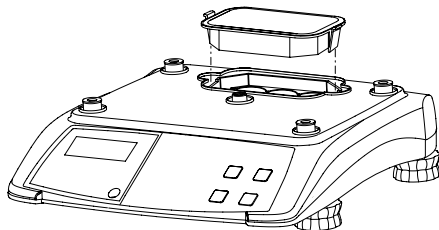


Samo povsem uravnana tehtnica omogoča natančno merjenje. Tehtnica je opremljena z libelo, ki omogoča preprosto niveliranje tehtnice.

- ▶ Če želite uravnati tehtnico, zavrtite nastavljive nogice na tehtnici tako, da se zračni mehurček v libeli pomakne v notranji krog.

2.4

Vstavljanje akumulatorjev



1. Prepričajte se, da je zunanje električno napajanje izključeno.
2. Odstranite tehtalno ploščo.
3. Odstranite pokrov prostora za akumulator.
4. Obrnite tehtnico in nastavite stikalo za akumulator na naslednji način:
 - za polnilne akumulatorje s suhimi celicami: »NiMH«.
 - za navadne akumulatorje s suhimi celicami: »akumulator«.
5. Obrnite tehtnico.



OPOZORILO

Če stikalo za akumulator ni pravilno nastavljeno, obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ Prepričajte se, da je stikalo za akumulator v pravilnem položaju glede na izbrano vrsto akumulatorja.
6. Akumulatorje vstavite v prostor tako, da so pozitivni poli usmerjeni proti vzmeti. Upoštevajte oznake za polarnost na pokrovu in ohišju.
 7. Zaprite prostor za akumulator in znova namestite tehtalno ploščo.

2.5

Priključitev na električno napajanje

Napajalnik je shranjen v prostoru pod tehtnico, kar omogoča njeno varno prenašanje.

1. Priloženi napajalnik vključite v vtičnico na spodnji strani tehtnice.
2. Napajalnik vključite v ustrezno ozemljeno električno vtičnico.

2.6

Vklop/izklop tehtnice

- ▶ Če želite vklopiti tehtnico, pritisnite tipko **On/Off**.
- ▶ Če želite izklopiti tehtnico, pridržite tipko **On/Off**, dokler ne zaslišite dolgega piska.
- Ko se tehtnica vklopi, se za kratek čas prikaže testni prikaz. Vsi segmenti in sporočila v vrstici stanja se za kratek čas osvetlijo, prikaže se različica programske opreme.
- Tehtnica je pripravljena za uporabo, ko se prikaže zaslon za težo.



2.7

Čiščenje



PREVIDNOST

Poškodbe tehtnice

- ▶ Pred čiščenjem napravo izklopite in jo izključite iz električnega napajanja.
- ▶ Naprave ne odpirajte.
- ▶ Zagotovite, da naprava ne pride v stik s tekočinami.
- ▶ Za čiščenje ne uporabljajte grobih praškov ali čistilnih sredstev, ki raztapljajo plastiko.

Čiščenje

- ▶ Odstranite tehtalno ploščo in jo očistite z gospodinjskim detergentom, ki je na voljo v prosti prodaji.
- ▶ Če je površina naprave zelo umazana, jo očistite z vlažno krpo, ki ste jo potopili v vodo z blagim tekočim detergentom in jo močno oželi.

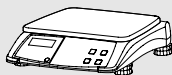
3 Uporaba

3.1

Tehtanje



0.350 kg



0.000 kg

1. Blago položite na tehtnico.
2. Počakajte, da se na tehtnici izpiše končna teža in jo preberite. Izhajajoča teža ostane na zaslonu toliko časa, dokler je na tehtnici blago.
3. Blago odstranite s tehtnice. Na prikazovalniku se prikaže vrednost 0.

3.2

Tiskanje/prenos rezultatov tehtanja

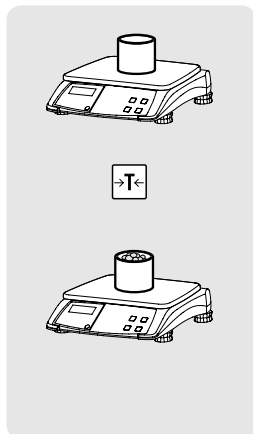
Če je tehtnica povezana s tiskalnikom ali računalnikom, je rezultat tehtanja mogoče natisniti ali prenesti v računalnik.

0.350 kg



- Ko se na prikazovalniku prikaže končna teža, dvakrat pritisnite tipko **Enter**. Rezultat tehtanja se natisne ali se prenese v računalnik.

3.3

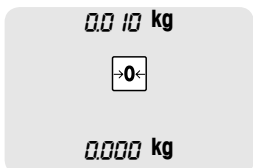


Tariranje

Posodico napolnite s svojimi izdelki ali pa kupci prinesejo svojo posodico. Funkcija tariranja omogoča, da stehtate samo blago.

1. Prazno posodico postavite na tehtnico.
2. Pritisnite tipko **Tare**.
Prikazana vrednost teže se ponastavi na 0,000 kg, prikaže se simbol NET. Ko prazno posodico odstranite s tehtnice, je teža tara na prikazovalniku prikazana z negativnim predznakom.
3. Posodico napolnite z blagom, ki ga želite stehtati.
4. Posodico odstranite s tehtnice.
Na prikazovalniku se prikaže vrednost 0.

3.4



Ničliranje

Če je tehtalna plošča umazana ali je prišlo do neugodnih zunanjih vplivov, lahko teža na prikazovalniku v primeru prazne tehtalne plošče odstopa od 0,000 kg. V takšnih primerih morate tehtnico ponastaviti na ničelno vrednost.

Največje dovoljeno odstopanje, ki ga je mogoče nadomestiti z ničliranjem, je $\pm 2\%$ teže.

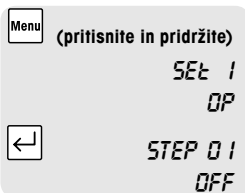
- Pritisnite tipko **Zero**.

Prikazovalnik teže prikazuje težo 0,000 kg.

4 Nastavitve upravljalca

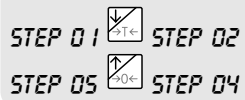
4.1 Delovanje nastavitvev

4.1.1 Vnos nastavitvev upravljalca



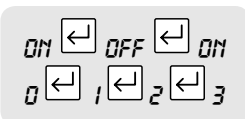
1. Pritisnite in pridržite tipko **Menu**, dokler ne zaslišite dolgega piska. V prikazu »nastavitve upravljalca« se prikaže »SET 1 OP«.
2. Pritisnite tipko **Enter**, da vnesete konfiguracije upravljalca. Na prikazovalniku se prikaže prvi korak nastavitvev upravljalca in trenutne nastavitve.

4.1.2 Krmarjenje po nastavitvah



Izbira koraka nastavitvev

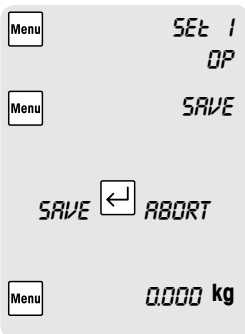
- Če se želite pomakniti na drug korak nastavitvev, pritisnite tipko s **puščico navzdol** (Tare) ali tipko s **puščico navzgor** (Zero). V vrstici pod njima so prikazane trenutne nastavitve tega koraka.



Spreminjanje nastavitvev

- Za preklapljanje med nastavitvami korakov pritisnite tipko **Enter**. Ob pomiku na drugi korak nastavitvev se izbrane nastavitve potrdijo.

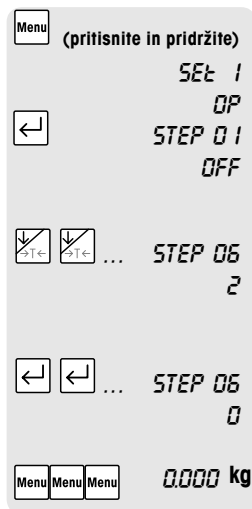
4.1.3 Izhod iz nastavitvev



1. Če želite zapustiti korake posameznih nastavitvev upravljalca, pritisnite tipko **Menu**.
2. Če želite zapustiti način nastavitvev, znova pritisnite tipko **Menu**. Na zaslonu se prikaže ukaz SAVE (shrani).
3. Če nastavitvev ne želite shraniti, se lahko s pritiskom tipke **Enter** pomikate med oznakama SAVE (shrani) in ABORT (prekliči).
4. Če se želite vrniti v način tehtanja, trikrat pritisnite tipko **Menu**.

4.1.4

Primer: Nastavitev digitalnega filtra na nizko prepustnost (nastavitve upravljavca 6. korak = 0)



1. Pritisnite in pridržite tipko **Menu**, dokler ne zaslišite dolgega piska. V »nastavitvah upravljavca« se prikaže SET 1 OP.
2. Pritisnite tipko **Enter**, da vnesete konfiguracije upravljavca. Na prikazovalniku se prikaže prvi korak nastavitve upravljavca in trenutne nastavitve.
3. Če se želite pomakniti na 6. korak, večkrat pritisnite tipko s **puščico navzdol** (Tare), dokler se ne prikaže 6. korak s trenutnimi nastavitvami.
4. Če želite spremeniti nastavitve 6. koraka, večkrat pritisnite tipko **Enter**, dokler se ne prikaže vrednost 0.
5. Za izhod iz nastavitve trikrat pritisnite tipko **Menu**.

4.2

Pregled nastavitve upravljavca

Tovarniške nastavitve so označene s krepko **pisavo**.

Št. Nastavitve Opis

1 **Ponastavi**

ON Ponastavi nastavitvene funkcije upravljavca na tovarniške nastavitve

OFF Ne ponastavi nastavitvenih funkcij upravljavca

2 **Brenčalo**

ON Zapiska ob pritisku tipke

OFF Ne zapiska ob pritisku tipke

3 **Osvetlitev ozadja**

ON Osvetlitev ozadja je vklopljena

OFF Osvetlitev ozadja je izklopljena

4 **Samodejni izklop/mirovanje**

0 Samodejni izklop in funkcija mirovanja sta onemogočena

1 Funkcija mirovanja je onemogočena, naprava se samodejno izklopi po 30 minutah neuporabe

2 Funkcija mirovanja se vklopi po 5 minutah neuporabe, naprava se ne izklopi samodejno

3 Funkcija mirovanja se vklopi po 5 minutah neuporabe, naprava se samodejno izklopi po 30 minutah neuporabe

Št.	Nastavitve	Opis
4		Funkcija mirovanja se vklopi po 15 minutah neuporabe, naprava se ne izklopi samodejno
5		Funkcija mirovanja se vklopi po 15 minutah neuporabe, naprava se samodejno izklopi po 30 minutah neuporabe
5	Samodejni izbris tare	
	ON	Samodejni izbris teže tara po odstranitvi obremenitev s površine za tehtanje
	OFF	Izbris teže tara ni samodejen
6	Digitalni filter	
	0	Filtriranje z nizko prepustnostjo
	1	Filtriranje s srednjo prepustnostjo
	2	Filtriranje z visoko prepustnostjo
7	Funkcija polnjenja	
	ON	Funkcija polnjenja akumulatorja je omogočena
	OFF	Funkcija polnjenja akumulatorja je onemogočena Pri spremembi funkcije polnjenja morate vnesti geslo: 55555
8	Komunikacijski vmesnik	
	0	RS232
	1	USB
9	Vrsta komunikacije	
	0	Protokol prenosa na priključeni računalnik
	1	Izpis na povezanem računalniku
10	Format komunikacije	
	0	7 podatkovnih bitov, soda parnost, 1 končni bit
	1	7 podatkovnih bitov, liha parnost, 1 končni bit
	2	7 podatkovnih bitov, brez parnosti, 1 končni bit
	3	8 podatkovnih bitov, brez parnosti, 1 končni bit
	4	7 podatkovnih bitov, soda parnost, 2 končna bita
	5	7 podatkovnih bitov, liha parnost, 2 končna bita
	6	7 podatkovnih bitov, brez parnosti, 2 končna bita
	7	8 podatkovnih bitov, brez parnosti, 2 končna bita
11	Komunikacijski protokol *	
	0	CAS
	1	Epelsa
	2	8217
	3	NCI
		Podprti ukazi: W, Z, T, t

*** Komunikacijski protokoli niso na voljo na vseh območjih**

5 Kaj storiti, če ...?

Splošno

Če se na tehtnici prikaže sporočilo o napaki, nadaljujte kot sledi:

1. izklopite tehtnico in počakajte pribl. 5 sekund;
2. vklopite tehtnico.
3. Če je na tehtnici še vedno prikazano sporočilo o napaki, si oglejte seznam sporočil o napaki.

Seznam sporočil o napaki

Napaka	Vzrok	Rešitev
E11	Napaka RAM-a	▶ pokličite serviserja
E16	napaka ROM-a	▶ pokličite serviserja
E18	Napaka pomnilnika EEPROM	▶ pokličite serviserja
nnnnn	Preobremenitev	▶ zmanjšajte obremenitev
uuuuu	Premajhna obremenitev	▶ nastavite tehtnico na ničelno vrednost

6 Tehnični podatki in dodatki

6.1 Tehnični podatki

Prikazovalnik	
Prikazovalnik teže	6 števk
Razmere okolice	
Delovna temperatura	-10 °C do +40 °C
Temperatura skladiščenja	-25 °C do +50 °C
Podatki o električnem napajanju	
Omrežna napetost	12 V DC
Poraba električne energije	50 mA
Vtični prilagodilnik	Vhod: 230 V AC; 50 Hz Izhod: 12 V DC/800 mA
Napajalni tok	500 mA
NiMH akumulator	7000 mAh

6.2 Dodatki

Pri svojem prodajnem zastopniku lahko kupite naslednje dodatke:

- pokrov plošče za tehtanje
- zaščitni pokrov za tehtnico
- priključek prodajnega terminala (POS) prek RS232
- priključek prodajnega terminala (POS) prek USB
- globoka posoda za tehtanje
- polnilni akumulatorji NiMH
- kabel za tiskalnik



Izbira dodatkov se lahko razlikuje med območji.

6.3

Skladnost



Skladnost z naslednjimi standardi je označena z ustrežno oznako na izdelku.

Izdelek je skladen z zahtevami Direktive o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU, Direktive o nizki napetosti 2014/35/EU in Direktive o neavtomatskih tehnicah 2014/31/EU. Popolna izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani

<http://www.mt.com/retail-manuals>

7 Dodatek

7.1 Redno preverjanje v državah Evropske skupnosti

Država	Obdobje	Datum žiga	Organ za preverjanje	Opomba
Avstrija	2 leti	leto	Mettler Toledo	W&M, če ni pooblaščen noben zasebni organ
Belgija	4 leta	leto	W&M	
Bolgarija	1 leto razreda III mesec		W&M	
Hrvaška	1 leto	četrtletje	W&M	
Češka	2 leti	leto	W&M	
Danska	4 leta	leto	Force, Mettler Toledo	Mettler Toledo od leta 2009
Estonija	1 leto	mesec	Metrosert	
Finska	3 leta	leto	W&M	
Francija	2 leti	mesec	Mettler Toledo	
Nemčija	2 leti	leto	W&M	
Grčija	1 leto	leto	W&M	
Madžarska	2 leti	točen dan	W&M	
Islandija	2 leti	leto	W&M	
Irska	1 leto	točen dan	W&M	
Italija	3 leta	mesec	Mettler Toledo	
Latvija	2 leti	leto	W&M	
Litva	2 leti	leto	W&M	
Nizozemska	Brez	–	Mettler Toledo	
Norveška	3 leta	leto	W&M	
Poljska	4 leta/25 mesecev	Leto/mesec	W&M	4 leta po začetku, redno vsakih 25 mesecev
Portugalska	1 leto	leto	W&M	
Romunija	1 leto	mesec	W&M	
Slovaška	2 leti	točen dan	W&M	
Slovenija	2 leti	točen dan	W&M	
Španija	2 leti	leto	W&M	
Švedska	2 (1) leti	leto	W&M	vsako leto, če je naprava uporabljena na prostem
Švica	2 leti	leto	W&M	
Združeno kraljestvo	Brez	–	W&M	

7.2



Odstranjevanje

Skladno z zahtevami Direktive Evropskega parlamenta in sveta 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) te naprave ne odstranjajte z gospodinjskimi odpadki. To velja tudi za države, ki niso članice Evropske unije, skladno z njihovimi državnimi predpisi.

- ▶ Ta izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi o ločenem zbiranju odpadne električne in elektronske opreme.

Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na pristojno službo ali distributerja, pri katerem ste kupili napravo.

Če napravo predate tretji osebi (npr. za osebno ali poklicno/industrijsko uporabo), mora biti ta seznanjena z vsebino navedenih predpisov.

Zahvaljujemo se vam za vaš prispevek k varovanju okolju.

Odstranjevanje akumulatorja

Akumulatorji vsebujejo težke kovine, zaradi česar jih ne smete odstraniti z gospodinjskimi odpadki.

- ▶ Upoštevajte lokalne predpise glede odstranjevanja materialov, ki so škodljivi okolju.

www.mt.com/retail

Za več informacij:

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
8606 Greifensee, Switzerland
www.mt.com/contact

Subject to technical changes.
© Mettler-Toledo GmbH 08/16
30209996C sl



* 3 0 2 0 9 9 9 6 C *